Porównanie tłumaczeń Daniela 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I byli wśród nich z synów judzkich: Daniel,* Chananiasz,** Miszael*** i Azariasz.****[1)2)3)4)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wśród chłopców judzkich znaleźli się między innymi: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wśród nich, spośród synów Judy, byli: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A byli między nimi z synów Judzkich: Danijel, Ananijasz, Misael, i Azaryjasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Byli tedy między nimi z synów Judzkich, Daniel, Ananiasz, Misael i Azariasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spośród synów judzkich byli wśród nich: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wśród nich byli także z synów judzkich: Daniel, Ananiasz, Miszael i Azariasz,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spośród Judejczyków znaleźli się wśród nich: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spośród mieszkańców Judy był tam: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z synów Judy byli między nimi: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І був між ними з синів Юди Даниїл і Ананія і Азарія і Місаїл.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z synów judzkich byli między nimi: Daniel, Chanania, Miszael i Azarja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Byli zaś pośród nich niektórzy z synów judzkich: Daniel, Chananiasz, Miszael i Azariasz.

[1)] Daniel, דָּנִיֵּאל (danijje'l), czyli: Bóg jest moim sędzią. W chwili uprowadzenia, czyli w 605 r. p. Chr., mógł mieć 15-17 lat. Zmarł po 539 r. p Chr. Mógł zatem dożyć 85 roku życia.
[2)] Chananiasz, חֲנַנְיָה (chananja h), czyli: JH był łaskawy.
[3)] Miszael, מִישָׁאֵל (misza'el), czyli: kto jest taki, jak Bóg.
[4)] Azariasz, עֲזַרְיָה ('azarja h), czyli: JH okazał pomoc.